



## (1) EG-Baumusterprüfbescheinigung

- (2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**  
(3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer



**PTB 02 ATEX 1013 U**

- (4) Komponente: Drehgriff Typ 8604/1-.-...  
(5) Hersteller: R. STAHL Schaltgeräte GmbH  
(6) Anschrift: Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg (Württ.), Deutschland  
(7) Die Bauart dieser Komponente sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.  
(8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.

Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 02-12020 festgehalten.

- (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit

**EN 50014:1997 + A1 + A2**

**EN 50019:2000**

- (10) Das Zeichen "U" hinter der Zertifikatsnummer gibt an, daß dieses Zertifikat nicht mit einem für ein Gerät oder Schutzsystem vorgesehenen Zertifikat verwechselt werden darf. Diese Teilbescheinigung darf nur als Basis für die Bescheinigung eines Gerätes oder Schutzsystems verwendet werden.  
(11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung der festgelegten Komponente gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieser Komponente. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.  
(12) Die Kennzeichnung der Komponente muß die folgenden Angaben enthalten:

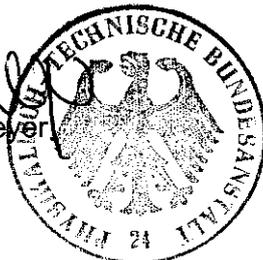
II 2 G EEx e II

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Braunschweig, 04. März 2002

Im Auftrag

Dr.-Ing. U. Klausmeyer  
Regierungsdirektor



(13) **Anlage**

(14) **EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 02 ATEX 1013 U**

(15) Beschreibung der Komponente

Der Drehgriff Typ 8604/1-... ist zum Einbau in Gehäusewände und -deckel elektrischer Betriebsmittel bzw. von Schalttafeln z.B. in der Zündschutzart Erhöhte Sicherheit "e" vorgesehen.

Technische Daten

Geeignet für Betriebsmittel der Gruppe II

mit dem Grad der mechanischen Gefahr ..... hoch

Temperaturbereich an der Einbaustelle ..... -55 °C bis +80 °C

Berührungs-, Fremdkörper- und Wasserschutz ..... mind. IP 54 nach EN 60529

(16) Prüfbericht PTB Ex 02-12020

(17) Besondere Bedingungen

Keine

Hinweise für Herstellung und Betrieb

Die Schutzart - mindestens IP 54 nach EN 60529:1991 - wird nur durch Beachtung der Hinweise des Herstellers und den sachgerechten Einbau in das Gehäuse, den Gehäusedeckel bzw. in die Schalttafel gewährleistet.

Beim Einbau ist darauf zu achten, dass die Temperaturen an der Einbaustelle innerhalb des Einsatztemperaturbereiches liegen.

(18) Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen

Die durchgeführten Prüfungen und deren positive Ergebnisse zeigen, dass der Drehgriff Typ 8604/1-... die Anforderungen der Richtlinie 94/9/EG und der auf dem Deckblatt angegebenen Normen erfüllt.

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Im Auftrag



Dr.-Ing. U. Klausmeyer  
Regierungsdirektor



Braunschweig, 04. März 2002

## 1. E R G Ä N Z U N G

gemäß Richtlinie 94/9/EG Anhang III Ziffer 6

### zur EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 02 ATEX 1013 U

Gerät: Drehgriff Typ 8604/1-.-...

Kennzeichnung:  II 2 G EEx e II

Hersteller: R. STAHL Schaltgeräte GmbH

Anschrift: Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg (Württ.), Deutschland

#### Beschreibung der Ergänzungen und Änderungen

Der Drehgriff Typ 8604/1-.-... wurde nach den Normen EN 60079-0, EN 60079-7, EN 61241-0 und EN 61241-1 neu geprüft.

Er kann auch in Bereichen eingesetzt werden, in denen damit zu rechnen ist, dass eine explosionsfähige Atmosphäre aus Staub/Luft-Gemischen gelegentlich auftritt.

Das Kennzeichen ändert sich in:

 II 2 G Ex e II

 II 2 D Ex tD A21 IP6X

#### Technische Daten

Berührungs-, Fremdkörper- und Wasserschutz: ..... IP66 nach EN 60529

#### Hinweise für Herstellung und Betrieb

Für den Einsatz in Zone 1, Explosionsgruppe IIC ist der Drehgriff mit dem Warnhinweis "Nur mit feuchtem Tuch reinigen" auf dem Griff und in der Bedienungsanleitung zu versehen.

#### Angewandte Normen

EN 60079-0:2004

EN 60079-7:2003

EN 61241-0:200X

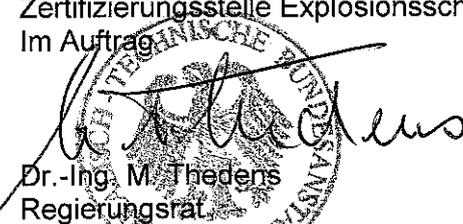
EN 61241-1:2004

Prüfbericht: PTB Ex 06-16231

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Braunschweig, 28. September 2006

Im Auftrag

  
Dr.-Ing. M. Thedens  
Regierungsrat

## 2. E R G Ä N Z U N G

gemäß Richtlinie 94/9/EG Anhang III Ziffer 6

### zur EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 02 ATEX 1013 U

Gerät: Drehgriff Typ 8604/1-\*-\*  
Kennzeichnung:  II 2 G Ex e II  
 II 2 D Ex tD A21 IP6X  
Hersteller: R. STAHL Schaltgeräte GmbH  
Anschrift: Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg (Württ.), Deutschland

#### Beschreibung der Ergänzungen und Änderungen

Der Drehgriff Typ 8604/1-\*-\* wurde in folgenden Punkten geändert:

- 1) Die Umgebungstemperatur wird auf -60 °C bis +80 °C erweitert.
- 2) Der Drehgriff wurde nach den Normen EN 60079-0:2012, EN 60079-7:2007 und EN 60079-31:2009 neu geprüft. Dadurch ändert sich das Kennzeichen in:

 II 2 G Ex e IIC Gb    oder     II 2 G Ex eb IIC  
 II 2 D Ex tb IIIC Db    oder     II 2 D Ex tb IIC

#### Technische Daten

Geeignet für Betriebsmittel der Gruppe II  
mit dem Grad der mechanischen Gefahr ..... hoch  
Temperaturbereich an der Einbaustelle ..... -60 °C bis +80 °C  
Berührungs-, Fremdkörper- und Wasserschutz ..... IP66 nach EN 60529

ZSEx10101d.dotm

## 2. Ergänzung zur EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 02 ATEX 1013 U

### Hinweise für Herstellung und Betrieb

Die Schutzart wird nur durch Beachtung der Hinweise des Herstellers und den sachgerechten Einbau in das Gehäuse, den Gehäusedeckel bzw. in die Schalltafel gewährleistet.

Beim Einbau ist darauf zu achten, dass die Temperaturen an der Einbaustelle innerhalb des Einsatztemperaturbereiches liegen.

Für den Einsatz in Zone 1, Explosionsgruppe IIC ist der Drehgriff mit dem Warnhinweis "Nur mit feuchtem Tuch reinigen" auf dem Griff und in der Bedienungsanleitung zu versehen.

Die Installation von Bauteilen erfordert eine neue Bewertung durch eine benannte Prüfstelle.

### Angewandte Normen

EN 60079-0:2012, EN 60079-7:2007, EN 60079-31:2009

Prüfbericht: PTB Ex 12-11152

Zertifizierungssektor Explosionsschutz  
Im Auftrag

Braunschweig, 17. Dezember 2012

  
Dr.-Ing. U. Klausmeyer  
Direktor und Professor





## (1) EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE (Translation)

(2) Equipment and Protective Systems Intended for Use in  
Potentially Explosive Atmospheres - **Directive 94/9/EC**



(3) EC-type-examination Certificate Number:

**PTB 02 ATEX 1013 U**

(4) Component: Knob lever, type 8604/1--...

(5) Manufacturer: R. STAHL Schaltgeräte GmbH

(6) Address: Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg (Württ.)/Germany, Germany

(7) This component and any acceptable variation thereto are specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

(8) The Physikalisch-Technische Bundesanstalt, notified body No. 0102 in accordance with Article 9 of the Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that this component has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive.

The examination and test results are recorded in the confidential report PTB Ex 02-12020.

(9) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:

**EN 50014:1997 + A1 + A2**

**EN 50019:2000**

(10) The sign "U" placed behind the certificate number indicates that this certificate should not be confounded with certificates issued for equipment or protective systems. This Component Certificate only serves as a basis for the issuing of certificates for equipment or protective systems.

(11) This EC-type-examination Certificate relates only to the design, examination and tests of the specified component in accordance to the Directive 94/9/EC. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this component. These are not covered by this certificate.

(12) The marking of the component shall include the following:

 **II 2 G EEx e II**

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Braunschweig, March 04, 2002

By order:

Dr.-Ing. U. Klausmeyer  
Regierungsdirektor



sheet 1/2

EC-type-examination Certificates without signature and official stamp shall not be valid. The certificates may be circulated only without alteration. Extracts or alterations are subject to approval by the Physikalisch-Technische Bundesanstalt. In case of dispute, the German text shall prevail.

## SCHEDULE

(13)

(14) **EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE PTB 02 ATEX 1013 U**

(15) Description of component

The knob lever, type 8604/1-.-..., will be installed in the walls and covers of enclosures for electrical equipment or in control boards, which are, for instance, designed to type of protection Increased Safety "e".

Technical data

Suited for group-II equipment

with the mechanical hazard rating ..... high

Local temperature range ..... -55 °C to +80 °C

Shock protection, protection against solid bodies, and protection against ingress of water ..... IP54 according to EN 60529 as a minimum.

(16) Test report PTB Ex 02-12020

(17) Special conditions for safe use

None

Instructions for manufacture and use

The type of protection - IP 54 in accordance with EN 60529:1991 as a minimum - will be safeguarded only when due consideration is given to the instructions provided by the manufacturer and when the unit is properly installed in the enclosure, the enclosure cover or the control board.

When installing the unit, due regard shall be given to the local temperatures, which must not exceed the operating temperatures.

(18) Essential health and safety requirements

The tests and the favourable results these have produced reveal that the knob lever, type 8604/1-.-..., meets the requirements of directive 94/9/EC as well as those of the standards quoted on the cover sheet.

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Braunschweig, March 04, 2002

By order:

  
Dr.-Ing. U. Klausmeyer  
Regierungsdirektor



sheet 2/2

EC-type-examination Certificates without signature and official stamp shall not be valid. The certificates may be circulated only without alteration. Extracts or alterations are subject to approval by the Physikalisch-Technische Bundesanstalt. In case of dispute, the German text shall prevail.

## 1st SUPPLEMENT

according to Directive 94/9/EC Annex III.6

to EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE PTB 02 ATEX 1013 U

(Translation)

Equipment: Rotary actuator, type 8604/1-.....

Marking:  II 2 G EEx e II

Manufacturer: R. STAHL Schaltgeräte GmbH

Address: Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg (Württ.), Germany

### Description of supplements and modifications

The rotary actuator, type 8604/1-....., has been re-examined on the basis of Standards EN 60079-0, EN 60079-7, EN 61241-0 and EN 61241-1.

It may also be employed in areas in which a potentially explosive atmosphere as a mixture of dust and air can occasionally form.

The marking changes as follows:

 II 2 G Ex e II

 II 2 D Ex tD A21 IP6X

### Technical data

Protection against contact, foreign bodies and water : ..... IP66 in compliance with EN 60529

### Notes for manufacturing and operation

For use in zone 1, explosion group IIC, the knob lever shall be provided with the warning: "Only use moist cloth for cleaning!" on the lever and in the instructions for operation.

### Applied standards

EN 60079-0:2004

EN 60079-7:2003

EN 61241-0:200X

EN 61241-1:2004

Test report: PTB Ex 06-16231

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Braunschweig, September 28, 2006

By order

Dipl.-Phys. U. Volker



Sheet 1/1

## 2nd SUPPLEMENT

according to Directive 94/9/EC Annex III.6

### to EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE PTB 02 ATEX 1013 U

(Translation)

Equipment: Rotary actuator, type 8604/1-\*-\*

Marking:  II 2 G Ex e II

 II 2 D Ex tD A21 IP6X

Manufacturer: R. STAHL Schaltgeräte GmbH

Address: Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg (Württ.), Germany

#### Description of supplements and modifications

The rotary actuator, type 8604/1-\*-\* is modified in the following respects:

- 1) The ambient temperature is extended to a range of -60 °C to +80 °C.
- 2) The rotary actuator has been re-assessed on the basis of standards EN 60079-0:2012, EN 60079-7:2007 and EN 60079-31.

The marking therefore changes to:

 II 2 G Ex e IIC Gb or  II 2 G Ex eb IIC

 II 2 D Ex tb IIC Db or  II 2 D Ex tb IIC

#### Technical data

Suited for equipment of equipment group II

with a degree of mechanical hazard: ..... high

Temperature range at site ..... -60 °C to +80 °C

Protection against contact, solid foreign objects and

ingress of water ..... IP66 according to EN 60529

Normal.dotm

Notes for manufacturing and operation

The type of protection will only be safeguarded when due consideration is given to the instructions provided by the manufacturer.

It also presupposes proper installation in the enclosure, the enclosure cover or in the control board.

Installation shall be made such that the local temperatures will be within the operating temperature range.

For use in zone 1, explosion group IIC, the rotary actuator shall be provided with the warning: "Only use moist cloth for cleaning" on the lever and in the instructions for operation.

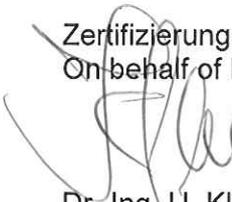
Applied standards

EN 60079-0:2012, EN 60079-7:2007, EN 60079-31:2009

Test report: PTB Ex 12-11152

Zertifizierungssektor Explosionsschutz  
On behalf of PTB:

Braunschweig, December 17, 2012

  
Dr.-Ing. U. Klausmeyer  
Direktor und Professor

